



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG NGOC THAT
Last Middle First

Current Address: 45/3 An' 8, Thi trấn THỦ ĐỨC, H. Thủ Đức TP. HOCHIMINH

Date of Birth: 11/16/1915 Place of Birth: HA BAC

Previous Occupation (before 1975) PRIEST
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 2/3/78 To 4/27/84
Years: 6 Months: 2 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: VU XUAN DUC
Name
Falls Church VA 22043
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>VU XUAN DUC</u> , <u>Falls Church VA 22043</u>	<u>Friend</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Have sent documents to CDP ACX SP SAN FRANCISCO 8/10/88.

INTAKE FORM (Two Copies) Hồ sơ bổ túc
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : HOANG NGOC THAT
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 11/16/1918 HA BAC
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): X Married (Co lap gia dinh): _____
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 45/3 An' 8 Thị trấn THỦ ĐỨC, H. Thủ Đức TP. Hồ Chí Minh
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): 3/3/78 To (Den): 4/27/84

PLACE OF RE-EDUCATION: DUNG NAI
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): PRIEST

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
 Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
 IV Number (So ho so): _____
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 0
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Thị trấn

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):
VU XUAN DUC Falls Church
VA 22043

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Friend

NAME & SIGNATURE: VU XUAN DUC Falls Church VA 22043
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) 262222

DATE: 12 17 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHUÔNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHUÔNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tụ gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: _____

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____

Niên liêm: _____ (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tụy, ngàn phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM

- 1- Full name of ex-political prisoner: HÒANG NGỌC THẮT ✓
2- Date and place of birth: 16 - 11 - 1918 tại Hà Bắc
3- Position before April 1975: LINH MỤC (Priest) 121 tu việnase Minh Hạ Long Vung Tau ✓
4- Month/Date/Year arrested: 03 - 02 - 1978 ✓
5- Month/Date/Year out of camp: 27 - 04 - 1984 ✓
6- Photocopy of release certificate: Yes
7- Present mailing address of ex-political prisoner: VŨ XUÂN ĐỨC
FALLS CHURCH VA 22043 USA
8- Current address: 45/3 Ấp 8, thị trấn Phú Đức, huyện Phú Đức, TP HOCHIMINH

II LIST FULL NAME-DATE OF BIRTH AND PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER

IMMEDIATE FAMILY AND FATHER-MOTHER

A. Relative to accompany with ex-political prisoner to be consisted for US. Country

KHÔNG

B. Complete family listing (living-dead) of ex-political prisoner

<u>Name</u>	<u>Address</u>
Father: <u>HÒANG VĂN BÌNH</u>	<u>Dead</u>
Mother: <u>HÒANG THỊ SÁNH</u>	<u>Dead</u>
Brother <u>HÒANG VĂN THUNG</u>	<u>79/2 Kh 17, Phường Tân Hòa, Biên Hòa, Đồng Nai</u>
Older Sister <u>HÒANG NHỊ KIẾN</u>	<u>Thị xã Định Quán, Tỉnh Đồng Nai</u>
Young Sister <u>HÒANG THỊ NGUYỄN</u>	<u>149 Trần Hưng Đạo, huyện Ayut, Gia Lai KONEUM VN.</u>

III RELATIVE OUTSIDE VIETNAM

A. Closest relative in US

Name: VŨ KIM SƠN

Relationship: Cousin

Address: HAWTHORNE CA 90250 USA

B. Closest relative in other country

Name: NGUYỄN THẾ HIẾN

Relationship: Friend

Address: MISCHWILDER W. GERMANY

IV HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW

-Reply from Bangkok ODP. relative to: YES NO

-The ODP. Bangkok LOI. NO

V COMMENTS REMARKS

Tôi đã gửi hồ sơ qua văn phòng ODP BOX 58 SAN FRANCISCO từ ngày 10 tháng 08 năm 1988, đến nay vẫn chưa có kết quả gì.

-Các người ở mục III, chỉ có liên lạc thư từ mà thôi, còn về tài chính thì bản thân tự lo liệu lấy đời sống. Đã làm đơn xin hộ khẩu và CMND từ năm 1984. Đến nay vẫn chưa giải quyết. Nên nay không có hộ khẩu và CMND.

Signature

Date

Thủ Đức, ngày 9 tháng 11 năm 1988

PLEASE LISTING HERE ALL DOCUMENT ATTACHED TO THE QUESTIONNAIRE

-2 Giấy lệnh thả

RELEASE CERTIFICATE

Is: **TRAN VIST THANH**

Function: Deputy Director of the Police of Dong Nai province

In accordance with the communique No. 24C/TTG dated April 14, 1978 and that of No. 342/TTG of June 24, 1978 of the Government Council relevant to the release and prolongation of all detainees who re-education time comes to expiration.

In accordance with the results of studies-checkings of Interior Security Bloc of Dong Nai province held on January 19, 1984.

Now judging through:

-Towards : **HOANG NGOC THAT**, indicted for taking part in reactionary anti-communist movement in the Inter-Religion front.

-Arrested on : February 3, 1978 - sentences: Concentration for Re-education.

-Time for Re-education expired, process of Re-education: Subject did not infringe any of interior regulations in Re-education camp.

POLICE OF DONG NAI PROVINCE DECIDES:

CLAUSE I: Probation time exempted : 12 months, continue to be Re-education on-the-spot from April 27, 1984.

-Name and surname	: HOANG NGOC THAT . Aka : nil
-Date of birth	: 1918 at Ha Nam
-Native Village	: 121/3, Dominican Monastery, Ha Long, Hung tau-Cam Dao
-Occupation	: PRIEST (Catholic)
-Address after release	: Asylum of Priests located in Phayinh, Tu Duc Ward, Linh Xuan village, Thu Duc district, HOCHIMINH City.

CLAUSE II: Subject must present this release certificate to local authorities for their further action, education and provision for job for livelihood. The subject must comply with the policies, law and regulations laid down by local authorities.

CLAUSE III: The subject is not to continue his function as Catholic Priest, following the Article IV of the resolution No. 569/UBT dated December 14, 1981 of Dong Nai province Committee which clearly stipulated as follows:

All Priests and Officials of varying religious affiliations having been concentrated for Re-education or sentenced by the tribunal are considered as guilty before the Government and people. During the process of Re-education, although well reeducated, good repentance, given the freedom but those subjects are not eligible to carry on their former function.

CLAUSE IV: The General Surveyor of the camp of P5, police of Dong Nai province and the subject agreed to carry out together this decision since the date it is signed.

DIRECTOR OF THE POLICE, DONG NAI PROVINCE

Deputy Director

LỆNH - THẠ

Tên: TRẦN VIỆT THANH

Chức vụ: Phó Giám đốc Công an Tỉnh Đồng Nai

- Căn cứ thông tư số 240/TTC ngày 14/01/1978 và thông tư số 342/TTC ngày 24/06/1978 của Hội đồng Chính phủ về việc xét tha và gia hạn tập trung giáo dục cải tạo đối với những đối tượng đã cải tạo hết hạn.

- Căn cứ kết quả xét duyệt của Hội đồng chính phủ tỉnh Đồng Nai tại cuộc họp ngày 19-01-1984

XÉT THẤY

- Đối với: HOÀNG NGỌC THẮT

Căn cứ: Tham gia tổ chức phản cách mạng Mặt trận Liên Tôn
CHỐNG CỘNG

- Bị bắt ngày: 03-01-1978.

Án phạt: Tập trung giáo dục cải tạo.

- Thời gian cải tạo đã hết hạn. Qua trình cải tạo: không vi phạm lớn về nội quy cải tạo

CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI

QUYẾT ĐỊNH

Điều I: Tha quản cáo thời gian: 12 tháng, tiếp tục cải tạo tại chỗ kể từ ngày 27-04-1984.

- Họ và tên: HOÀNG NGỌC THẮT.

Bí danh:

- Sinh ngày: tháng năm 1918 tại: Bà Rịa

- Trước đây: 121/3 Tư viên Ban Minh Bại Long Vương Tòa Công đạo

- Nghề nghiệp: Linh mục

- Nơi ở khi được thả với Hội đồng viên Linh mục Phố Ninh, ấp Từ Đức, Linh Xuân, Thủ Đức, T/P HCM

Điều II: Đang sự phải trình quyết định này với chính quyền địa phương nơi cư trú để quản lý giáo dục và xoá điều kiện làm ăn, sinh sống. Đồng thời phải chấp hành nghiêm chỉnh chính sách pháp luật và nội quy chỗ cư địa phương.

Điều III: Được tự do làm việc tiếp tục hành nghề Linh mục theo NCUR IV quy định số 569/UBT ngày 14/12/1981 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội đồng ý đã nêu rõ: Những Linh mục, Chủng sư trong các tôn giáo đã được tập trung giáo dục cải tạo hoặc bị Tòa An Nhân dân bắt an tu, đều là những người có tội với Tổ quốc với Nhân dân. Trong quá trình học tập cải tạo, tuy đã ăn năn hối lỗi, cải tạo tiến bộ, được trả tự do, nhưng những người đó đều không có tư cách tiếp tục giữ chức vụ cũ.

Điều IV: Các Giám thị trại B5 Công an Tỉnh Đồng Nai và đang sự thi hành quyết định này kể từ ngày vy.

Giám đốc Công an Tỉnh Đồng Nai
Phó Giám đốc

(Đã ký và đóng dấu)

TRẦN VIỆT THANH

SAGY TÁI NGUYỄN

Ngày 27/04/1984
TR/UBND TỈNH ĐỒNG NAI



CONTROL

☐ Card
☒ Loc. Request; Form 12/17/88
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODF/Date _____
☐ Membership; Letter